Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 2:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Przed nimi mieszkali w niej Emici, lud wielki, liczny i rosły jak Anakici. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Przed nimi mieszkali w niej Emici, lud wielki, liczny i rosły jak Anakici. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Poprzednio mieszkali w niej Emici, lud potężny, liczny i wysoki jak Anakici; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | (Emitowie pierwej mieszkali w niej, lud potężny i wielki, i wysokiego wzrostu, jako Enakimowie; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Emim pierwszy byli obywatele jej, lud wielki i potężny, i tak wysoki, że je z pokolenia Enacim jako obrzymy być rozumiano, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | - Poprzednio mieszkali w niej Emici, naród wielki, liczny i wysoki jak Anakici. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Dawniej mieszkali w niej Emici, lud wielki i liczny, i rosły jak olbrzymy. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Przedtem zamieszkiwali w nim Emici, lud wielki, liczny i rosły jak Anakici. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Poprzednio mieszkali tu Emici, lud wielki, liczny i rosły jak Anakici. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | (Przed [nimi] zamieszkiwali je Emici, lud możny, liczny i rosły jak Anakici. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Emici, lud wielki i liczny, wysoki jak olbrzymy, mieszkali tam wcześniej, [przed Moawitami, mógłbyś więc sądzić, że jest to ziemia, Refaitów, którą obiecałem Awrahamowi, bowiem Emici są również znani jako Refaici].  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | [Омміни перше сиділи на ній, великий і численний і сильний нарід, так як Енакіми. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Przedtem zamieszkiwali ją Emici; wielki, liczny i rosły lud, podobnie jak Enakowie. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | (Dawniej mieszkali w nim Emici, lud wielki i liczny, i rosły jak Anakici. |